

## { Compte-rendu 2013

L'année 2013 était de nouveau très riche en activités pour le musée. Comme vous l'avez déjà appris dans les numéros précédents, nous avons terminé la rénovation d'une charette de livraison de tonneaux et commencé la rénovation d'une camionnette de débit. Affaire à suivre.

Nous avons aussi commencé la consultation d'anciens journaux luxembourgeois ; en tout 3390 journaux contenant des articles ou publicités sur le thème de la bière ont déjà été analysés l'année passée.



### Chiffres-clés:

- 3390 journaux luxembourgeois consultés dont 3129 éléments ont été repris et enregistrés numériquement représentant un volume de 2,54 Go.
- 1 130,85 heures bénévoles travaillées en 2013, dont 372,5 heures consacrées aux rénovations, 261,6 heures aux recherches historiques et 281,75 heures au classement. Le total de 1 130,85 heures ne comporte pas le temps consacré à la chasse aux nouvelles pièces d'exposition.
- Jusqu'au 31 décembre 2013, 2 026 photos historiques ont été enregistrées numériquement représentant un volume de 22,41 Go.
- Jusqu'au 31 décembre 2013, 10 427 photos informatives ont été enregistrées numériquement représentant un volume de 59,85 Go.

## { Collection I

Le Musée d'Histoire de la Brasserie de Diekirch vient d'agrandir son rayon d'action en ce qui concerne le matériel publicitaire recherché. En plus des brasseries du groupe Diekirch (Diekirch, Mousel, Clausen, Henri Funck, Buchholtz, Gruber, Eich, Funck-Nouveau), nous recherchons maintenant également le matériel publicitaire des brasseries du groupe Bofferding (Bofferding, Funck-Bricher, Dudelage, Battin)



Publicité en verre de la Brasserie Lobet à Hotton, qui est devenue dépositaire de la Brasserie de Diekirch après avoir arrêté ses activités de brassage.

ainsi que des autres brasseries indépendantes (Simon, Reding, Duscherer, Hoffmann, etc).

Nous avons osé franchir la frontière belge et nous intéresser également aux brasseries de la Province du Luxembourg belge. Étant donné qu'il existe énormément de liens, aussi bien au niveau historique que brassicole entre les deux Luxembourg, il nous a semblé opportun de faire également des recherches sur les brasseries de cette région.

{ YC { MD



## { Collection II

C'est dans le contexte précité que le Musée d'Histoire de la Brasserie de Diekirch a acquis récemment la fameuse collection HENGEL. Cette collection était très riche en enseignes lumineuses et complètera notre collection.



{ YC { MD

## { Don I

Une belle surprise nous attendait le premier mars quand nous avons été contacté par Monsieur VAN VLOKHOVEN. Cet ancien cafetier, tenancier d'un bistrot à enseigne Mousel à Saeul, disposait encore d'une lithographie des années 1920 de la Brasserie de Clausen, anciennement Brasserie Funck-Erdmer. Il souhaitait en faire don au Musée d'Histoire de la Brasserie de Diekirch, convaincu que cette pièce se trouverait par la suite entre de bonnes mains et serait mise en valeur. Nous étions ravis de ce geste, car il s'agissait du dernier des trois modèles de lithographies de Clausen qui manquait encore dans notre collection. Actuellement, elle se trouve dans un atelier de rénovation afin d'être nettoyée complètement.

{ YC { MD

## { Publication

Notre musée s'est associé momentanément avec deux collectionneurs gaumais, Christophe HERMANN et David KLEIN, pour créer un catalogue sur les bouchons mécaniques en porcelaine de bouteilles à bière des brasseries du Luxembourg belge. Jusqu'à ce jour, nous avons recensé presque 300 bouchons différents. Toute personne disposant encore de bouchons de la région mentionnée est priée de nous contacter afin de pouvoir les inclure dans ce catalogue

{ YC { MD



## { Don II

L'année passée, notre musée a été contacté au sujet d'une succession. Il s'agissait de la collection de Monsieur REUTER, employé retraité de l'Arbed, qui collectionnait jadis les chopes en grès, tous types et toutes marques confondus. De son vivant, il demandait à sa compagne de léguer sa collection à notre musée après son décès. Un grand merci à Madame MARTIN avec nos condoléances les plus sincères.

{ YC { MD

## { Rénovation

Une pièce supplémentaire vient de sortir des ateliers de rénovation pour réintégrer notre collection. Il s'agit d'une publicité pour les bières de Diekirch, éditée au début du 20<sup>e</sup> siècle et qui se trouvait dans un bistrot à Echternach. Malheureusement, le dit bistrot a brûlé et la publicité en a souffert.

Les différents morceaux ont été recollés, polis et le creux des lettres a été nettoyé et redoré. Merci à Monsieur URY de la Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch d'avoir organisé cette transaction pour notre musée.

{ YC { MD



*La publicité telle qu'elle a été récupérée dans les cendres.*



*La même publicité après la rénovation.*

## { Nécrologie I



Madame Maria Sfredda-Cassina  
et ses deux petites-filles  
Sarah et Mélissa  
ont la grande tristesse de vous faire part  
du décès de leur bien-aimé époux et  
grand-père

**Monsieur  
Marcello Sfredda**

survenu le 17 décembre 2013, à l'âge de  
83 ans.

La cérémonie religieuse sera célébrée le lundi 23 décembre 2013 à  
15.30 heures au cimetière de Dudelange, suivi de la messe en l'église  
à 16.15 heures.

Merci à tous ceux et celles qui vivent cette séparation avec nous,  
soit par votre présence ou en pensées. Merci pour les messes,  
fleurs, dons, courriels, visites, assistance aux funérailles ou toute  
autre manifestation que ce soit.

Nous sommes profondément touchés par tous ces témoignages et  
nous vous prions d'agréer notre profonde reconnaissance.

1926675.1

Marcello Sfredda, dépositaire de la Brasserie de Diekirch.



Mat schwéierem Häerz deele mir den  
onerwaarten Doud vu menger léiwer  
Liewenspartnerin, Frëndin a Cousine,  
der

**Madame  
Marie-Paule Jagusch**  
Witfra vum Här Quintus

mat.

Si ass onerwaart de 16. November 2013 am ChdN am Alter  
vu 70 Joer gestuerwen.

D'Begriefnis ass en Donneschdeg, den 21. November 2013, um  
15 Auer, um Kierfecht zu Dikrech.

Et traueren ëm si:

hire Liewenspartner: Adoindo Fernandes Henriques  
81, rue Clairefontaine, L-9920 Diekirch  
mat senger Famill

hir Cousinnen: Madame Marceline Thévenin  
Madame Adeline Thévenin

**Dikrech**, den 19. November 2013.

1920982.1

Marie-Paule Jagusch, employée de la Brasserie de Diekirch.



*Il est parti rejoindre celle qu'il aimait.*

Jean-Claude et Françoise DELOGES-BRILOT  
Benoît et France,  
Arnaud,  
Michel et Marinette DELOGES-CLAUDE,  
*ses enfants et petits-enfants;*  
ses belles-sœurs, ses beaux-frères,  
son filleul, ses neveux et nièces,  
les familles DELOGES, MAQUET et apparentées  
ont le profond chagrin de vous faire part du décès de

**MONSIEUR  
André DELOGES**  
veuf de Madame Céline MAQUET

né à Aubange le 27 février 1929 et décédé à Libramont le  
8 décembre 2013.

La liturgie des funérailles, suivie de l'inhumation, sera célé-  
brée en l'église de Mellier le mercredi 11 décembre à 14h30.

**André repose au funérarium des Pompes funèbres  
Draux-Oger, 23, Grand-Rue à Marbehan (ouvert de  
10 heures à 20 heures), où la famille sera présente de 16  
à 19 heures.**

André Deloges, ouvrier de la Brasserie Pierrard à Mellier.

{ MR { GE

## { Nécrologie II

*Je ne suis pas loin juste de l'autre côté du chemin,  
vous voyez tout est bien.*



**Monsieur  
Ghislain  
WENKIN**  
époux de Madame  
Marcelle ROLAND

né à Bastogne le  
19 juillet 1944, y est  
décédé le 19 décembre  
2013.

Vous en font part:  
Madame Marcelle ROLAND, son épouse;  
Laurence WENKIN et Daniel PLUMERET,  
Adèle et Geoffrey, Valentin, Gabriel, Alysson, Brian,  
Nadia et David SAMSON-WENKIN,  
Clémentine, Charlotte, Violette,  
Cédric WENKIN et Anne LEQUEUX,  
Salomé, Inès,  
Stéphanie WENKIN et Jonathan SEYL,  
Lily,  
Yannick WENKIN et Delphine GALON,  
ses enfants et petits-enfants;  
Raymond et Lisette WENKIN-CHARLIER,  
Pierre (†) et Huguette CENNE-WENKIN,  
Edouard et Mimie (†) ROLAND-DEMANDE,  
Ghislain et Agnès ROLAND-LUC,  
René et Josée ROLAND-LEYDER,  
son frère, sa sœur, ses beaux-frères, belles-sœurs;  
Véronique CENNE, sa filleule;  
Ses neveux, nièces, petits-neveux et petites-nièces,  
Les familles WENKIN-PETERS, ROLAND-BOUZENDORFF  
et apparentées.

*Ghislain Wenkin, dépositaire de la Brasserie de Diekirch.*

Madame Nadine GERARD, son épouse;  
Mademoiselle Sophie CLAESSENS, sa fille;  
Monsieur et Madame Jules GERARD-BOUCHAT,  
ses beaux-parents;  
Madame Andrée GERARD et ses enfants,  
sa belle-soeur, ses neveux et nièces;

ont la profonde douleur de faire part du décès de

### **Monsieur Jean-Pol CLAESSENS**

né à Watermael-Boitsfort le 26 novembre 1959,  
décédé à Godinne le 23 avril 2013.

Le défunt repose au funérarium des Pompes funèbres Marion,  
n°3, rue de Frisles à Bioul, où la famille sera présente ces  
mercredi 24 et jeudi 25 avril de 16 à 19 heures.

La messe de funérailles sera célébrée en l'église de Bioul le vendredi  
26 avril à 10 heures 30 et sera suivie de l'incinération au crématorium  
de Gilly à 12 heures 30. Réunion au funérarium à 10 heures.

Le présent avis tient lieu de faire-part.

*Jean-Pol Claessens, dépositaire de la Brasserie de Diekirch.*

{ MR { GE